

老挝和老挝人民 反对美国新殖民主义 的胜利斗争

富米·冯维希 著

33.18
592

老挝和老挝人民 反对美国新殖民主义 的胜利斗争

富米·冯维希著

蔡文櫟译



ພູມິວົງຈິດ

ປະເທດລາວ
ແລະການຕໍ່ສູ້ມີໄຊ
ຂອງປະຊາຊົນລາວ
ຕ້ານລັດທິລ່າເມືອງຂຶ້ນແບບໃໝ່
ຂອງອາເມລິກາ

ສຳນັກພິມຈຳພາຍ "ລາວຮັກຊາດ"

1968

根据老挝爱国出版社 1968 年版译出。

校订译文时曾参阅该社同年出版的法文版。

Phoumi Vongvichit

*Le Laos et la lutte victorieuse
du peuple lao contre le neo-colonialisme
américain*

老挝和老挝人民反对美国
新殖民主义的胜利斗争

富米·冯维希著

蔡文骥译

*

人民出版社出版 新华书店发行

北京印刷四厂印刷

850×1163 毫米 32 开本 5 印张 111,000 字
1974 年 8 月第 1 版 1974 年 8 月北京第 1 次印刷

书号 3001·1394 定价 0.39 元

(内部发行)

目 录

出版者的话	1
序言	3
一、与美国的新殖民主义和老挝革命的发展有关的老 挝概况	5
1. 地理和经济	5
2. 文化和历史	12
二、老挝人民战胜法国殖民主义者和美国干涉者，在老挝革 命史上开创了一个新阶段	21
1. 法国在老挝的殖民政策	21
2. 老挝人民反对法国殖民主义斗争的传统和 1945 年全国起义的 胜利	25
3. 法国殖民主义者与美国干涉者的统治枷锁被粉碎	28
三、美帝国主义在老挝的新殖民主义和“特种战争”	39
1. 美帝国主义的主要阴谋是把老挝变为它的新殖民地和军事基 地	39
2. 新殖民主义在老挝的侵略方式和主要手段	45
3. 美国进行“特种战争”的特点和工具	58
四、美国新殖民主义侵略战争的演变过程和老挝人民的斗争 运动	76
1. 第一个阶段(从 1954 年第三季度到 1959 年年中)	76
2. 第二个阶段(从 1959 年年中到现在)	82

五、反对美国新殖民主义斗争事业的伟大胜利和老挝革命的 重要意义	106
1. 老挝人民在战斗和建设方面取得了辉煌的胜利	106
2. 老挝革命胜利的原因	116
3. 老挝革命具有理论和实践意义的几个大问题	121
结论	153

出版者的话

正当美国新殖民主义在全世界遭到日益沉重失败的时候，在以苏发努冯亲王为首的老挝爱国战线领导下，老挝人民所进行的抗美救国斗争也取得了越来越大的胜利。老挝人民粉碎美帝国主义侵略战争和新殖民主义阴谋的这一辉煌胜利，对于老挝人民的民族解放运动和全世界的民族解放运动都具有极其重要的意义。

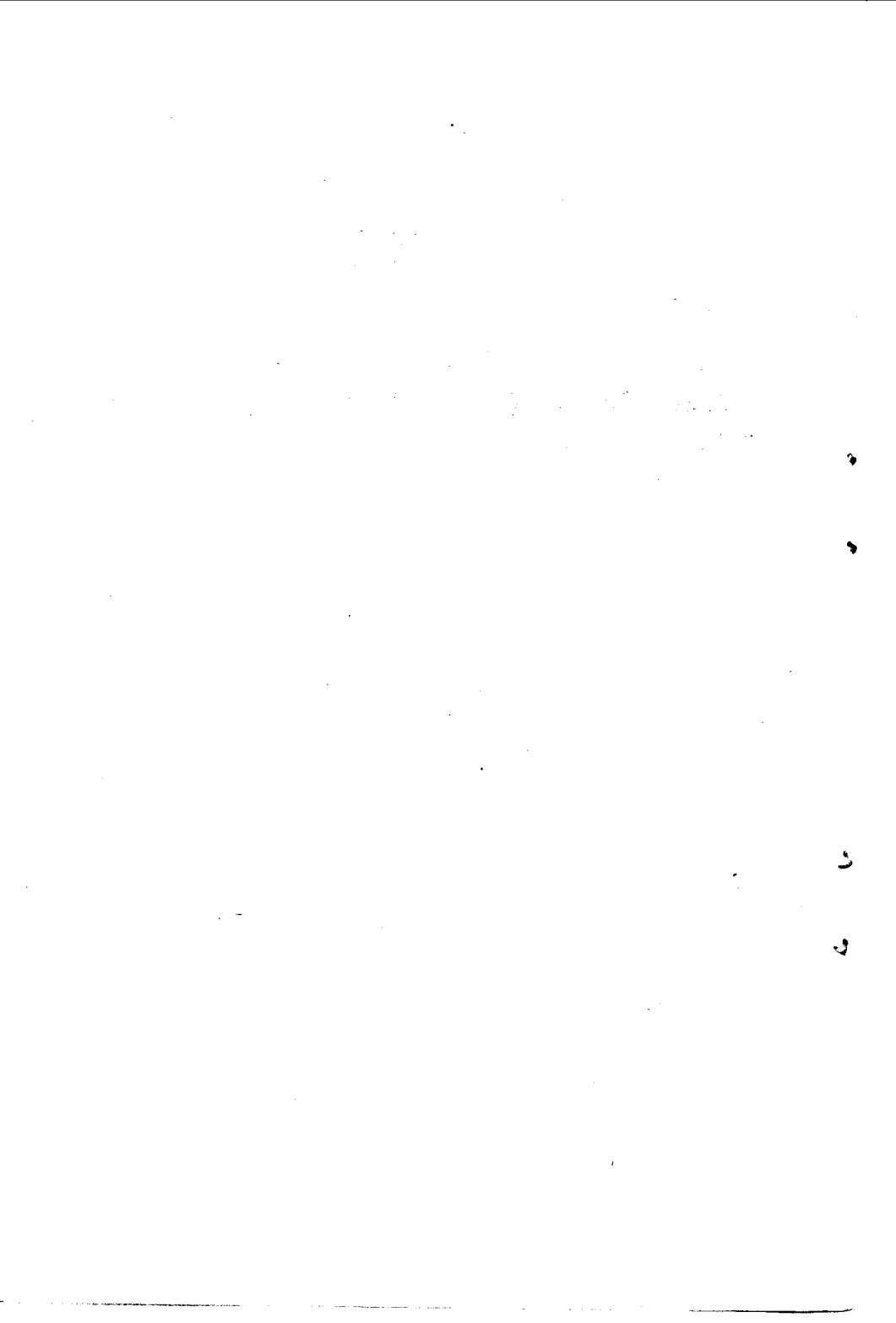
值此全世界热爱祖国、热爱独立、和平和正义的人民抵抗美帝国主义干涉和侵略的斗争正在蓬勃开展的时候，老挝爱国战线中央总书记、老挝三方民族联合政府新闻宣传和游览大臣富米·冯维希先生编写了这本定名为《老挝和老挝人民反对美国新殖民主义的胜利斗争》的著作，是很有益处的。作者根据老挝爱国战线的正式文件，对老挝发生的各种事件进行了分析，为我们揭示出老挝民族民主革命的基本性质。

我们认为，这本书将帮助读者看到老挝局势的复杂性，识破帝国主义的侵略阴谋及其走狗反动派的卖国行径，更好地理解老挝人民抗美救国斗争的真正性质，看到胜利的重要意义以及这场正义斗争前头所展现的光明未来。

因此，我们根据作者的手稿第一次用老挝文出版，并且根据我们的能力翻译成各种外文。希望这本书对于关心老挝局势发展的国内外读者能够多少有些益处。

老挝爱国出版社

1968年10月19日



序 言



富米·冯维希

1954 年和 1962 年的日内瓦协议已经明确地承认了老挝的独立、主权、统一和领土完整。但是，二十世纪野蛮好战的美帝国主义却不顾这些协议，近十四年来日益加强对老挝的干涉和侵略，妄图把老挝变成它的新殖民地和军事基地。

为了实现这个残暴狡猾的阴谋，它越来越多地收买、搜罗其走狗充当雇佣军，越来越多地把美元、武器弹药、军事人员投入老挝，并且依靠这些来控制、利用右派政权及军队，进行镇压老挝人民、侵略老挝国土的战争。

每天，从美国在泰国、南越的军事基地和美国的各支舰队起飞的各种美国飞机，向老挝投下了各种型号的炸弹，撒下了各种性能的化学毒药，毁坏老挝的村庄、寺庙、学校、医院、城镇和集市，大量地破坏老挝人民的生命和财产。

美帝国主义及其走狗如此进行侵略战争，屠杀老挝人民，焚烧老挝村庄，可是它却采用极其狡诈的伎俩，欺骗老挝人民，掩盖它的阴谋和严重罪行。其主要的伎俩就是以“援助”为幌子，向一些城镇倾销大量剩余商品，制造繁华假象来迷惑、引诱一些糊涂人。此外，它还利用假的“和平”、“中立”、“独立”、“民主”等口号，散布歪曲老挝人民和各爱国力量救国斗争运动的真相的言论，挑拨离间老挝人民与热爱独立、自由、和平、正义的各国人民之间，尤其是印

度支那各国人民之间的关系，蒙骗正在日益强烈反对和谴责美帝国主义侵略的世界舆论。

在同一个时期中，老挝人民发扬了本民族反抗外国侵略的坚强不屈的斗争传统，为了缔造一个和平、独立、中立、民主、统一和繁荣的老挝，在以苏发努冯亲王为首的老挝爱国战线的领导下，团结起来进行抗美救国斗争。由于有老挝爱国战线的正确路线作指针，老挝人民的正义斗争取得了越来越巨大的胜利，一步一步地挫败了美帝国主义的侵略阴谋和走狗集团的卖国诡计。解放区的土地一天天扩大，解放区人民的生活日益得到改善。老挝人民已经真正成了自己生活的主人，并且正在阔步前进，为救国斗争和祖国建设的完全成功而日益壮大自己的力量。

为了让人们看清上述两个方面的情况，我根据老挝爱国战线的正式文件和各种资料，根据老挝的实际情况，编写了这本《老挝和老挝人民反对美国新殖民主义的胜利斗争》，献给国内外读者，希望这本书对读者了解和研究老挝局势将会多少有些益处。

富米·冯维希

1968年4月15日 于桑怒

一、与美国的新殖民主义和老挝革命的发展有关的老挝概况

1. 地理和经济

老挝是印度支那半岛上的一个国家，位于北纬 13 至 23 度之间，面积约二十三万一千平方公里，远离大海，处于东南亚大陆腹地。老挝国土南北长达一千多公里；宽度较小，最宽的地方只有五百公里，最窄的地方只有一百四十公里。

老挝有不少崇山峻岭，还有许多富饶肥沃的高原和平原。

总的看来，老挝有两个主要山区，集中在北部和东部：一个山区有一条由东北向西南一直延伸到泰国的山脉；另一个山区有一条由西北向东南伸延的山脉，这就是赛富良山脉^①。在这两个山区之间有一块三角形高原，叫做芒芬高原^②。赛富良山脉不太高，平均高度只有二千米，自北至南有许多坂坡把老挝和越南相连通，如芒仙坂坡、姆芽坂坡等，自古以来就为老挝、越南两国人民的往来开辟了方便的通道。

老挝划分为三大区域：上寮、中寮和下寮^③。

上寮是山区，群山重叠，森林茂密，地势险要，深而窄的盆地交错其间，因此各地方之间的来往极为艰难。上寮可分为如下几个

① 赛富良山脉(即长山山脉)，位于老、越边境。——译者

② 即镇宁高原。——译者

③ 老挝的北部通常称上寮，中部称中寮，南部称下寮。——译者

不同地区：

(一) 东部山区，从丰沙里省到虎潘省(即桑怒省)，包括许多条从西北向东南一直伸延到赛富良山的山脉，其最高山峰叫富雷山，高达二千二百五十二米。

(二) 西部山区，包括琅勃拉邦和沙耶武里两地区从东北向西南的山脉。

(三) 上述两条山脉之间，在川圹省有平均高度达一千二百米的芒芬高原。上寮的最高山峰是比亚山(二千八百五十米)，构成芒芬高原南面的山区，这里有丰富的矿藏，如铁、铜、锑、硫磺，等等。此外，这里气候凉爽，有辽阔无边的绿色草原，对畜牧业十分有利。

中寮包括甘蒙和沙湾拿吉两省，从赛富良山穿过平坦、宽阔的高原一直伸延到湄公河流域。其北面，在甘蒙省是个石灰岩地区，高度大约八百米，有广阔的密林和各种矿藏。紧接着它的是一个低于前者的高原，有一望无际的疏林。这个高原和湄公河沿岸广阔肥沃的平原和盆地(如马哈赛平原) 接连。在南面，属于沙湾拿吉省的更谷平原是一片非常肥沃而辽阔的田野，作为老挝的谷仓而著称。

下寮东面背靠赛富良山脉，与越南西原接壤；西面是湄公河沿岸的占巴塞平原，土地广阔肥沃，人烟稠密。下寮中部有高达七百至一千二百米、宽达一万多平方公里的波罗芬高原，占下寮面积的十分之一，是肥沃的红土区，盛产稻谷、咖啡、沙仁、金鸡纳霜等。从前，法国殖民主义者曾打算把这个高原变为一个种植热带经济作物、畜牧和避暑的地区。

湄公河是老挝最大的河流，由北向南流经老挝，长达一千五百多公里，有许多支流纵横深入各地，把山林地带和富庶的中原地区连接起来。这个支流系统，在上寮的有：南塔河、南乌江、南堪河、

南额姆河、南涅河、南珊河；在中寮的有：卡定河、宾非河、宾汉河；在下寮的有：塞东河、公河^①。除了湄公河及其支流外，老挝还有几条流入越南的小河：南马河（越南叫马江）、南参河（越南叫朱江）、南嫩河（越南叫蓝江）。

老挝河流中有许多礁石险滩，因此水上交通运输遇到很大困难。目前，沿湄公河从万象市到沙湾拿吉市通航小型轮船，航道仅七百公里。从万象市往琅勃拉邦市、会晒市，或者从沙湾拿吉市往巴色市和孔埠（又名立皮），运输工具只能使用大的和小的机器船。

陆路交通方面，从前法国殖民主义者很少注意修筑道路。在他们统治老挝的六十年中，他们没有在老挝土地上修筑一公里铁路，只修筑了一些公路，总长度也不过二千五百公里。其中，只有一千八百公里是铺了石碴子的。因此，除了具有战略性质的十三号公路是贯通南北的道路外（但也只是完成了一部分），其他公路都是为了把老挝各地和越南的海岸连接起来，例如由桑怒通往河内的六号公路，穿过川圹市通往越南荣市的七号公路，由马哈赛市通往越南广平省福泽的十二号公路，由他曲市通往越南荣市的八号公路，由沙湾拿吉市通往越南广治省东河的九号公路。在这些大公路中，只有九号公路终年可以通车，其他公路一到雨季就不能使用。

老挝是东南亚地区自然资源丰富的国家之一，但是，这些资源大部分尚未开采使用。地下有不少珍贵的矿藏，如锡、铁、煤、铅、铜、金、银、硫磺和铋，等等。从前，不少地方的老挝人民就已经懂得利用铁矿石（如桑怒省的达恩、川圹省的勒坡），开采盐矿（如万象

^① 南堪河于琅勃拉邦市北流入湄公河；南额姆河下游叫南岸河；南涅河与南珊河于北汕附近并行流入湄公河，前者远北汕，后者近北汕；卡定河又译南轧丁河，其上游叫南通河（或译南屯河）；塞东河又译洞河，在巴色市西流入湄公河。——译者

的坂根和丰沙里省的博莫),而南乌、南堪、南珊、南额姆、南漠等河流沿岸以及车邦地区(中寮)和阿速坡省的公河沿岸(下寮)都已经有了淘金业。目前,勘探工作还搞得不多,但即使是这样,也已经发现了不少矿藏,如万象省、川圹省、沙耶武里省和丰沙里省的煤矿,川圹省的铁、铜、锑、金等矿。矿产蕴藏量最多的是甘蒙省的石灰岩地区。尽管老挝的矿藏如此丰富,但是直到今天,只有波宁和丰督的锡矿刚刚得到开采。

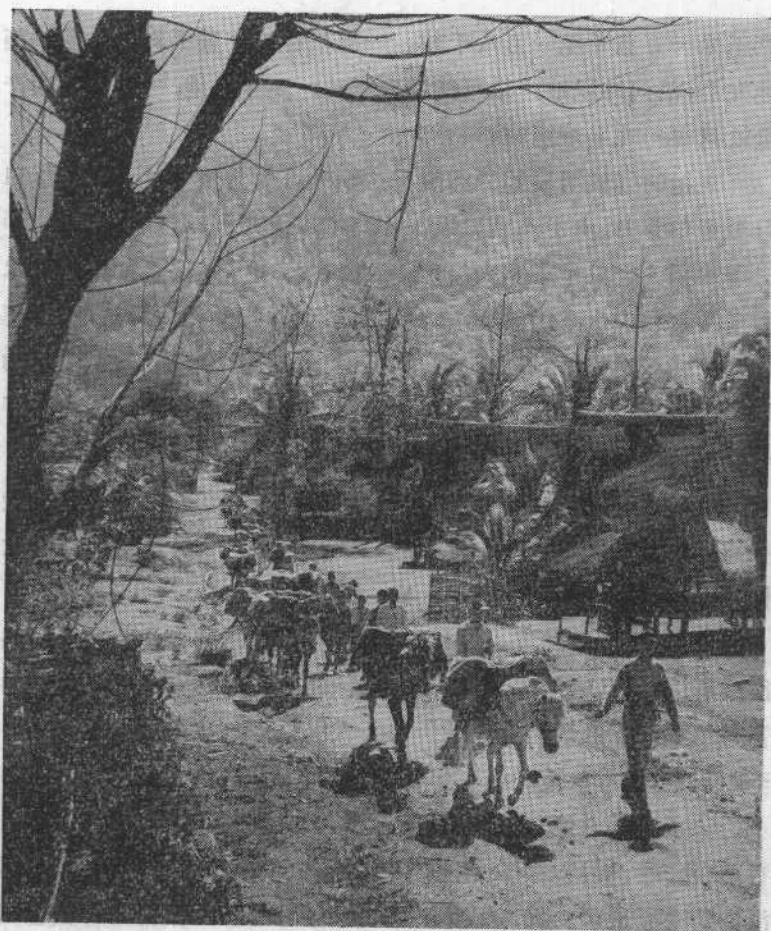
老挝是一个地处热带的国家,森林密布,种类繁多^①。森林是老挝巨大的财富源泉。全国森林面积达二百多万公顷,其中约有四十五万公顷是上等林,一百三十五万公顷是中等林,六十六万公顷是疏林(如松树、杉树)。上等林每公顷可生产一百五十至二百立方米木材,其中约三分之一是珍贵木材。中等林每公顷可生产一百至一百五十立方米木材。在老挝的森林中有许多珍贵木材,如柚木、楠木、红木、铁木、柏木、乌木等^②,其中柚木是法国殖民主义者刚一统治老挝就开始采伐的一种珍贵木材。

除木材外,老挝还有不少其他林产,如茅草、竹子、黄藤、各种纤维植物(如山黄麻),以及沙仁、罂粟、安息香、红紫梗、漆等多种特产。仅沙仁一项,波罗芬高原地区年产就达四、五百吨。桑怒省、琅勃拉邦省和丰沙里省有大量的安息香,每年可产成百吨。此外,还有其他林产,如贝叶、黄藤、蒲葵、刺竹、苞竹、野麻等,都是数量很多的自然资源。

老挝山林中有多种野兽:虎、象、鹿、麋、熊、野猪、猴、猿等。尤其是各个地区的大象,例如在中寮、下寮和上寮的沙耶武里省,

① 由于各个地区的土壤结构不同,所以有多种不同的森林,例如高草林(在波罗芬高原)、松林、杉林(疏林)、竹林、原始林、密林等。

② 楠木、红木、铁木是老挝最珍贵的木材。



人们把它驯为家畜，用来拖木材、运货物。

老挝基本上是一个农业国，95%的人民依靠种水田和坡地为生^①。耕地面积约七十多万公顷，年产稻谷三十万至五十万吨，年

① 老龙族一般以种水田为主，在河流沿岸平原和谷地聚居。老听族和老松族则散居在高原、山麓，以种坡地为生。

产玉米一万五千至一万八千吨。一季稻谷的产量平均一公顷约两吨左右；沿河冲积地产量可能达到三吨；至于坡地，一般每公顷产量就只有一吨半至两吨。

老挝的气候明显地分为两季：雨季自6月至10月，旱季自11月至翌年5月。由于水利建设工作尚未广泛开展，所以每年只能种一季水稻。一旦旱季到来，河流水位降低，田地龟裂，如不兴修水利来蓄水和引水灌田的话，是种不下任何作物的。这种情况，在解放区的某些地方已经改变了。在已经兴修了水利或者气温适宜的地区，人们开始种了双季稻或杂粮。自从解放区的许多地方兴办了一批中、小型水利工程以后，解放区的耕地面积增加了几千公顷。

目前，肥沃的土地大部分在万象伪政权控制区。但是，由于没有鼓励生产和合理分配的政策，而且缺少运输工具，所以万象伪政权几乎年年都要从泰国进口大米。

在山区，少数民族人民只习惯于种坡地，耕种方法及生产工具很落后，又经常遭受老鼠、蝗虫、野兽等自然灾害的破坏，因此，尽管辛勤经营，产量仍然很低。山区人民平均每年要缺粮两三个月至四五个月，有些地区甚至年复一年地过着忍饥挨饿的生活。

除了水稻之外，老挝人民还种植玉米、木薯、白薯、芋头等等。香蕉、橙、柑、椪桔、椰子、芒果等各种果树也很多，特别是在湄公河沿岸的平原地区。棉花、烟叶、咖啡、茶叶等各种作物的种植也相当普遍。在桑怒、川圹、琅勃拉邦、丰沙里、波罗芬等地的山区和高原区，还有大量特产，如罂粟、红紫梗、沙仁，等等。

畜牧业方面，如果按人口平均计算，老挝是东南亚地区拥有家畜头数最多的国家之一。由于土地宽广、草原辽阔等有利条件，因此黄牛、水牛、马、猪等的饲养可以大力发展。几乎村村都有牛群，许多地方把牛群放牧在树林里，一些地方还饲养很多马。

老挝饲养牲畜的潜力很大，尤其是在高原上，例如芒芬高原。对于大规模畜牧业有着许多特殊有利条件的，还有纳该高原^①（甘蒙省）和波罗芬高原（下寮）。芒芬高原（川圹省）还适合饲养绵羊。

过去，老挝经济是自给自足的自然经济。除了耕种、畜牧之外，老挝人民还有家庭手工业。在老龙族地区，家家户户都有木制的纺车和织布机，自己纺纱、织布、织绸，缝制统裙、纱笼和衣衫。用竹类纤维和山黄麻搓绳，用苎麻纤维编织渔网，制作簍子、鱼筌、鱼篓等各种捕鱼工具，用竹类、藤类和木材制造各种家具。

一些地区集中发展某些手工业，例如制造农具、牛车、木船，煮盐，烧陶器，做松脂烛、纸伞等等。在各个城镇中有雕刻匠、金银匠，而在山区各村庄中一般都有人懂得造农具，特别是在有好铁矿石的地区，打铁制刀业相当发展。

目前，在亲美政权控制区，帝国主义国家的货物充斥市场，致使家庭和地方的自给自足手工业完全破产。

相反，在解放区手工业不仅保存了下来，而且还得到改革和发展。例如老听族、老松族聚居区的纺织业、陶器业等等。仅仅在纺织业方面，有些地方就已经进行了工具革新，使用幅度宽、速度快的手工织布机。

关于工业，1954年以前，全国只有二十个作为生产基地的工厂，其中有十个雇用五至二十名工人的碾米厂；在一些省会有发电厂、自来水厂、造纸厂、纺织厂、锯木厂，等等。全国只有波宁和丰督两个锡矿开采区值得注目，然而最高年产量也超不过一千吨。

关于商业，从前全都集中在大城市，掌握在华侨、越侨、印（度）侨和法侨等外侨的手里。至于乡下，许多地方还是以货物交换

① 又名甘蒙高原。——译者

为主。

目前，亲美政权控制区的商业市场，只不过是美国及其仆从国倾销一部分剩余商品的场所，是买办资本家依仗权势贱买贵卖、独权搜刮农林土产品输出国外的地方。

总而言之，老挝是一个资源丰富、经济上具有极大发展潜力的国家。可是，七十五年来遭受了法、美殖民主义者的搜刮和剥削，长期遭到封建制度的抑制，所以，老挝的经济依然处于停滞和落后状态，老挝大多数人民的生活极端贫困。这是从法国殖民主义者统治时期直至今天，促使老挝人民的斗争连续不断地爆发起来的主要原因之一。

2. 文化和历史

老挝目前约有三百万人口，由印度尼西亚、汉藏、泰老等三个族系的许多民族和部落组成。每个民族有自己的文化色彩和特征，这就使老挝民族的文化基础更加丰富多采。

甲、印度尼西亚族系，即佤族，在老挝通称老听族，包括下列民族和部落：达威、拉威、拉芬、芽欢、鄂、达令、阿乐、嘎登、达留（在中寮和下寮），卡姆、普因、戈、比、格祥、桂（在上寮），等等。在琅勃拉邦市附近川银、川铜一带的印度尼西亚族系所属各部落居住地区或马哈赛一带的石洞中所发现的石器时代和青铜器时代的文化遗迹，以及在查尔平原地区发现的石缸，都证明了他们很古以来就是老挝土地的主人，在整个悠久的历史中，在这里生存和发展。

现在，老听族人散居全国各地。在上寮，他们与泰老族人或汉藏族人杂居；但是在中寮和下寮，他们却比较集中地聚居在一起。由于他们同其他民族和部落杂居，所以风俗习惯相互影响。